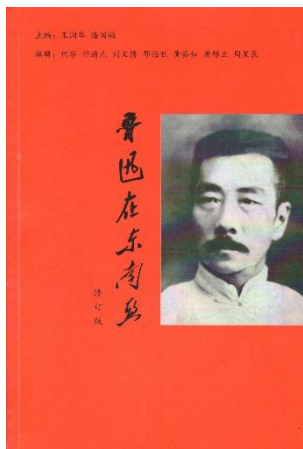


王润华、潘国驹主编《鲁迅在东南亚》，新加坡：八方文化创作室，2017年初版，2019二版，449页。



鲁迅没有来过东南亚，但他对这个地方的影响很大。而且其影响不仅限于文学创作方面，还扩及政治、社会、人格塑造和道德修身层面。在东南亚，后者的影响甚至比其文学影响还显著。而这方面的研究论述即体现在近年出版，由王润华和潘国驹主编的《鲁迅在东南亚》。

一本选集的编辑，除了文章的质量，还在于主编的编辑意念。《鲁迅在东南亚》的编辑意念是非常具有宏观“企图心”的，它可以说是主编之一王润华的“鲁迅研究”的再延展。王润华是鲁迅研究的专家，但他的鲁迅研究有别于“中国的鲁迅研究”，具有边缘视野，也有其研究领域的延展性和前瞻性。从最初的文学分析和比较文学来解读鲁迅

作品（王润华《鲁迅小说新论》，东大图书，1992、学林出版社，1993），到跨国越界的以鲁迅为典范，探讨日本中国现代文学研究，并以“回到日本仙台”的史料新发现，重新剖析“周树人变成鲁迅”弃医从文的心理历程，以及论述鲁迅与新马后殖民主义（王润华《鲁迅越界跨国新解读》，2006），再扩及鲁迅在海外华文世界（王润华同名论文收载于周令飞主编《鲁迅社会影响：调查报告》，2011），到这本2017年《鲁迅在东南亚》选集的出版，可以说是王润华之鲁迅研究的解读策略及其阅读视角的一次总体呈现。

《鲁迅在东南亚》展现主编的意识导向。首先，“鲁迅在东南亚”展其研究团队。这本书于2017年出版，2019年再版。除主编王润华和八方文化的潘国驹，在编辑成员方面还包括何华、许通元、刘文博、邢诒旺和黄荟如。而在2019年二版印刷时，还增加了两名编辑：黄郁兰和周星辰。除何华当时因是新加坡八方文化出版社的职员之外，许通元是南方大学学院图书馆暨马华文学馆馆长，黄荟如是南方大学学院中文系讲师，刘文博、邢诒旺和周星辰则是南方大学学院中文系硕博士班学生，黄郁兰则是王润华在台湾执教时的学生。从编辑人员来看，可以说是以王润华为主导，在台湾及马来西亚南方大学学院所组成的一支建构“东南亚的鲁迅学”的研究团队。如王润华在书中序言所说，这是他作为东南亚的鲁迅学者的一种学术新努力。

其次，《鲁迅在东南亚》展现主编的选编大格局。本书编目共有七个研究主题的分节类别。如下：

- 一、 鲁迅在新马：对文学、政治、社会与文化影响
- 二、 鲁迅在印尼：对文学、政治、社会文化影响
- 三、 鲁迅在越南：对文学、政治、社会文化影响
- 四、 纪念鲁迅的诗词
- 五、 鲁迅在新马：小说、散文创作影响例证

- 六、 鲁迅在泰国、菲律宾: 文学与社会、文化影响
- 七、 鲁迅作品马来文 / 印尼文的翻译

王润华是世界华文文学研究领域的重要推手。从比较文学研究,到“双重传统”、“多元文学中心”论述的倡说(王润华《从新华文学到世界华文文学》,新加坡潮州八邑会馆,1994)，“鲁迅研究”一直是其边缘视野无限广阔的跨国越界阅读和后殖民主义论述,谈论世界华文文学的重要研究议题之一。也诚如另一名主编潘国驹在该书序言所说的“鲁迅在东南亚的意义,不仅仅是文学的,也是政治的、道德的。”所以《鲁迅在东南亚》的七个章节中,就有四个章节是谈东南亚各个国家(包括新马、越南、印尼、泰国和菲律宾),鲁迅对这些地方的文学、政治、社会与文化影响。但王润华在序言中也强调,这本《鲁迅在东南亚》选集,仍以新马的研究与作者为核心焦点。他在该书的〈绪论〉指说“鲁迅对海外华文或华人世界的影响,最为典型的特色之一是反抗精神。”早期的新马华人反殖反帝经历“促成了鲁迅在东南亚的软实力象征的形成,他跨越文学,进入社会、政治、文化的复杂结构层面,成为反抗殖民主义的道德精神力量,当然也成为华人建构经典文学,与民族新文化的典范”。惟王润华同时也指出“由于新马是当时海外华人人口与政治文化影响力的中心,同时又由于新马的华人移民历史最早发展,文化、文学、史料文献也多”,所以他主要仍以新马为典范来说海外华文世界的鲁迅的建构、形成与力量,在当地所建构的软实力。

此外,本书的选编视角也超越世界“华人”或“华文”的文字书写和研究视角。在选集作品中,两位主编注意到鲁迅在东南亚“非华裔”或“非华文书写”族群对文学、文化和社会与政治的影响,亦即是说,鲁迅在东南亚的影响,不仅仅在华人社群,它同时也是跨越族群与语言,对东南亚的文学、社会文化甚至是政治革命具有影响性。其中就以印尼知识分子普拉穆亚·阿南达·杜尔为代表。而在本书第七节更是特辟“鲁迅作品马来文 / 印尼的翻译”,可窥编者在跨族群跨语言这一层面的重视。

本书的选编有一些不尽完善之处。例如编选的所有文章若能补上出处,会更完整。惟本书最后一篇,是由许通元整理〈鲁迅与东南亚的相关专著与单篇论文、翻译出版品及大专学位论文〉,可资参考。

2019年9月10日,王润华在南方大学学院华人族群与文化研究所、马华文学馆及台湾清华大学台湾文学研究所联办的“2019马台文学文化国际学术工作坊”的专题演讲《重新认识新马文学史:从移民到公民,从文言到白话的文学》所提出重写完整多元的新马华文学史大纲,其前瞻性的书写框架应是建构一个“文学的大同世界”。而这“文学的大同世界”书写与研究,就得跨语言、跨族群、跨国籍、跨新旧文体,也要冲破政治的禁忌,还原一些作家和作品的政治面貌。王润华团队的“东南亚鲁迅学”建构,是具有前瞻性和宏观视野的。从文学分析、比较文学到跨国越界的解读策略,鲁迅研究,乃至世界华文文学的研究趋势在哪里?未来还有哪些待拓展的研究领域和研究视点,现有的鲁迅研究和世华研究还有哪些不足或空白之处,这一本显示鲁迅的本地研究的特点

及其在本地的意义的《鲁迅在东南亚》，即是其“文学的大同世界”文学史书写大纲的重要范例。

安焕然  
南方大学学院  
hjonnn@sc.edu.my